MTL.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
14 VIII 1958
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordination(2)

L.6334/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 9 août 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "allouant une indemnité journalière aux agents des contributions directes chargés d'accomplir certaines missions à l'Exposition universelle de 1958", a donné le 12 août 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e augustus 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij een dagelijkse vergoeding wordt verleend aan de beambten der directe belastingen belast met het vervullen van zekere opdrachten bij de Wereldtentoonstelling 1958", heeft de 12e augustus 1958 het volgend advies gegeven :

L'article 1er du projet gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

§ 1er. Il est accordé aux agents de la section de recherches des contributions directes exerçant leur activité à l'exposition universelle de 1958, une indemnité de 30 francs par jour de présence effective à l'exposition.

§ 2. Il est accordé aux agents visés au § 1er et aux autres agents de l'administration des contributions directes qui sont chargés occasionnellement de certaines missions à l'exposition, une indemnité de 25 francs chaque fois que ces agents sont dans l'impossibilité de rentrer dîner soit chez eux, soit dans un restaurant du Ministère des Finances".

Artikel 1 van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

§ 1. Aan de beambten van de opsporingssectie der directe belastingen, die hun werkzaamheid uitoefenen bij de Wereldtentoonstelling 1958, wordt een vergoeding van 30 frank per dag werkelijke aanwezigheid op de Tentoonstelling verleend.

§ 2. Aan de onder § 1 bedoelde beambten en aan de overige beambten van de Administratie der directe belastingen, die terloops worden belast met zekere opdrachten bij de Tentoonstelling, wordt een vergoeding van 25 frank verleend telkens als het hun onmogelijk is thuis of in een restaurant van het Ministerie van Financiën te gaan middagmalen".

La chambre était composée de / De kamer was samengesteld uit

Messieurs : / de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, / raadsheer van State,	président, / voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, / raadsheren van State,	
Madame : / Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, / adjunct-griffier,	greffier. / griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.